



Puheenjohtajan kynästä



Pakkanen paukkuu nurkissa. Meillä on nyt kunnon talvi ja katsonne eteenpäin kohti pidempiä ja valoisampia päiviä. On ihanaa tietää, että käsiemme taito, kirjansidonta, tapahtuu sisätiloissa. Voimme antaa ajatuksen ja mielikuvituksen lentää vapaasti. On tärkeää, että kehitämme taitojamme koko ajan

ja että saamme uusia ideoita.

Kansalliskirjaston ja SKS:n näyttelyä varten kirjasta ”Kirjallinen kulttuuri keskiajan Suomessa” on palautettu useita sidoksia, joista muutamia olen nähnyt. Niissä mielikuvitus on ollut valloillaan, mikä on erinomaista. Enemmän tällaista tarvitaan.

Yhdistyksen vuosikokous pidetään 8. maaliskuuta. Tarvitsemme sinun apuasi yhdistyksen toiminnan kehittämisessä. Ole ystävällinen ja tule mukaan.

Hyvää talven jatkoa toivottaen.

Sven Seger
puheenjohtaja



Ordförandens spalt

Kölden smäller i knutarna. Vi har en ordentlig vinter nu och vi ser framåt mot längre och ljusare dagar. Det är skönt att veta att vårt hantverk, bokbindning, sker inomhus. Vi kan låta tankarna och fantasin löpa fritt. Det är viktigt att hela tiden utvecklas, komma med nya idéer.

Jag har sett några av de inkomna banden av SKS:s utställningsbok Kirjallinen kulttuuri keskiajan Suomessa. Där har fantasin flödat och det är mycket bra. Mera sådant.

Föreningens årsmöte hålls den 8 mars och vi behöver din hjälp med att utveckla föreningens verksamhet. Ställ upp är du snäll.

Ha en skön fortsättning på vintern.

Sven Seger
ordförande

Vuosikokous

ESPOON KIRJANSITOJAT RY
pitää vuosikokouksensa

torstaina 8. maaliskuuta 2012 klo 17.00

Kokouksessa käsitellään sääntömääräiset asiat sekä sääntömuutosehdotus koskien tilintarkastajan/tilintarkastuksen muuttamisesta toiminnantarkastajaksi/toiminnantarkastukseksi. Kokous pidetään Espoon työväenopiston tilassa, osoite Kuunkehrä 2 B, 4 krs kokoushuone.

Tervetuloa,
hallitus



Årsmöte

ESBO BOKBINDARE rf
håller sitt årsmöte

torsdagen den 8 mars 2012 kl. 17.00

Vid mötet behandlas stadgeenliga ärenden samt förslag till stadgeändring gällande ändring av revisorer/revidering till verksamhetsgranskare/verksamhetsgranskning. Mötet hålles i arbetar-institutets lokal, adress Månskivan 2 B, konferensrummet.

Välkomna,
styrelsen

TOIMINTAKERTOMUS 2011

Vuosikokous pidettiin 10.3.2011. Yhdistyksen puheenjohtajana on toiminut Sven Seger, hallituksen jäseninä ovat olleet Oiva Harjunpää, Sari Randén, Seppo Seppälä ja Rudolf Sommer. Pekka Kuismanen ja Viola Stenholm ovat jatkaneet varajäseninä. Seppo Seppälä on entiseen tapaan toiminut rahastonhoitajana ja Päivi Oksanen on ollut sihteeri. Toiminnantarkastajina ovat olleet Tapani Talari ja Roger Schoultz, varatoiminnantarkastajina Rolf Wallenius ja Pentti Oksanen.

Hallitus on kokoontunut vuoden aikana viisi kertaa. Maaliskuussa hallitukselle, tilintarkastajille ja tiedotteen toimittajalle tarjottiin lounas ravintola Tapiontorilla. Tiedotteita on ilmestynyt kolme kertaa, toimittajana Kari Väyrynen. Seppo Seppälä on edelleen ylläpitänyt kotisivuja.

Yhdistyksen kirjansidontanäyttelykutsu otsikolla Kirjallinen kulttuuri keskiajan Suomessa kirjansitojien silmin innosti 38 alan harrastajaa ja ammattilaista tilaamaan sidottavan blokin, SKS:n julkaiseman Tuomas Heikkilä: Kirjallinen kulttuuri keskiajan Suomessa.

Talkoita on vuoden aikana järjestetty kuusi kertaa. Työhuone laitteineen on ollut jäsenistön käytössä kuusi kertaa. Kirjansidontatarpeita on hankittu jäsenten käyttöön tarpeen mukaan. Yhdistys on ostanut prässin Benita Alleniukselta. Kirjastoon on hankittu teos Josep Kampras: Kirjansidonta. Liisa Uusitalo on toimittanut kirjastoon Päivälehtimuseon esitevihon: Anna Perälä: Daniel Medelplanin jäljillä, Puuhun leikattu – käsin painettu näyttely 19.10.2010–27.3.2011. Työväenopisto on ostanut Harrastajanahkurin käsikirja I, mikä on sijoitettu kirjastoon jäsenten käyttöön. New Bookbinder 31 vuosijulkaisu kirjastoon. Föreningskatalog ilmestynyt ja yksi kpl sijoitettu arkistoon, samoin Oak Knoll books catalogue 297. Taloudenhoitajalle hankittu kirjanpito-ohjelman täydennys. Anders Zitting on lahjoittanut yhdistyksen käyttöön kluutteja. Kaupunginjohtajalle luovutettavaa vieraskirjaa varten hankittu Espoon vaakuna + logo painolaatat. Vieraskirjan on sitonut Rudolf Sommer, luovutus v. 2012 alkupuolella.

Yhdistys on osallistunut työnäytöksiin ja/tai yhdistyksen toimintaa esitellen erilaisiin tapahtumiin neljä kertaa: Kulturen vid ån 16.6.2011, Intohimona askartelu 27. – 28.8.2011 Helsingissä, Yhdessä enemmän-Mera tillsammans Iso Omenassa 29.10.2011, Kädentaidot messut

Tampereella 18.-20.11.2011. Lisäksi on osallistuttu työväenopiston kevätnäyttelyyn sekä joululahjavalvojiin.

Kirjansidokset Pohjoismaista 2013, Nordiska Bogband 2013 näyttelyn työryhmä on perustettu: Sven Seger, Rudolf Sommer, Seppo Seppälä, Oiva Harjunpää, sihteeri Sari Randén.

Schmedt'iltä tullut kutsu uuden demohallin avajaisiin Hampuriin syyskuussa 2011.

Vuosijuhlaa vietettiin 22.10.2011 Olarissa, mukana oli lähes 20 jäsentä.

Jäseniä yhdistyksessä oli vuoden vaihtuessa 110.



VERKSAMHETSBERÄTTELSE 2011

Årsmötet hölls den 10.3.2011. Föreningens ordförande har varit Sven Seger, styrelsens medlemmar har varit Oiva Harjunpää, Sari Randén, Seppo Seppälä och Rudolf Sommer. Pekka Kuismanen och Viola Stenholm har fortsatt som suppleanter. Seppo Seppälä har såsom tidigare fungerat som kassör och Päivi Oksanen som sekreterare. Verksamhetsgranskare har varit Tapani Talari och Roger Schoultz, och som deras suppleanter Rolf Wallenius och Pentti Oksanen.

Styrelsen har under året hållit fem möten. I mars avnjöt styrelsen, verksamhetsgranskarna och redaktören för infobladet lunch i restaurangen Tapiontori. Infobladet har utkommit med tre nummer, som redaktör Kari Väyrynen. Seppo Seppälä har upprätthållit hemsidorna.

Kallelse till föreningens utställning under rubriken Kirjallinen kulttuuri keskiajan Suomessa sett med bokbindarens ögon intresserade 38 av branschens hobbyaktiva och bokbindare att beställa blocket för inbindning, SKS:s utgivna bok av Tuomas Heikkilä: Kirjallinen kulttuuri keskiajan Suomessa.

Talkotillfällen ordnades under året sex gånger. Arbetsrummet med dess utrustning var till medlemmarnas förfogande sex gånger. Bokbindningsmaterial har anskaffats åt medlemmarna efter behov. Föreningen har köpt en press av Benita Allenius. Till biblioteket har skaffats Josep Kampras band: Kirjansidonta. Liisa Uusitalo har levererat till biblioteket Päivälehtimuseéns broschyr: Anna Perälä: Daniel Medelplanin jäljillä, Puuhun leikattu – käsin painettu utställning 19.10.2010 – 27.3.2011.

Arbetrarinstytutet har köpt boken Harrastajanahkurin käsikirja I, som har placerats i biblioteket för medlemmarnas användning. New Bookbinder 31 årskrönika finns i biblioteket. Föreningskatalogen har utkommit och ett exemplar finns i arkivet, likaså Oak Knoll books catalogua 297. Kassören har fått uppdaterat bokföringsprogram. Anders Zitting har donerat till föreningens användning klot.

Den gästbok som skall överlämnas åt stadsdirektören har inköpts klichéer med Esbo stads vapen + logo. Gästboken har bundits in av Rudolf Sommer, överlämnandets sker i början av år 2012.

Föreningen har deltagit i arbetsdemonstrationer och/eller deltagit i för föreningen viktiga tillfällen fyra gånger: Kulturen vid Ån 16.6.2011, Intohimona askartelu 27. – 28.8.2011 i Helsingfors, Yhdessä enemmän – Mera tillsammans i Stora Äpplet 29.10.2011, Kädentaidot messut i Tammerfors 18. – 20.11.2011. Dessutom medverkat i arbetarinstytutets arrangerade vårutställning samt julklappsverka.

Det har bildats en arbetsgrupp för Kirjansidokset Pohjoismaista 2013, Nordiska Bogband 2013. I arbetsgruppen ingår Sven Seger, Rudolf Sommer, Seppo Seppälä, Oiva Harjunpää och Sari Randén som sekreterare.

Från företaget Schmedts har det kommit en inbjudan till öppningen i september av deras nya demonstrationshall i Hamburg. Årsfesten hölls den 22.10.2011 i Olars, deltagarantalet var närmare 20 medlemmar. Föreningens medlemsantal var vid årsskiftet 110.

TOIMINTASUUNNITELMA VUODELLE 2012

Vuosi 2012 jatkuu toiminnallisesti edellisvuosien malliin:

Vuosikokous pidetään maaliskuussa.

Keväällä järjestetään talkoopäiviä sekä työhuoneen/laitteiden käytön mahdollistavia päiviä.

Materiaalia jäsenille hankitaan edellisvuosien tapaan.

Yhdistys osallistuu Kulturen vid Ån – tapahtumaan kesäkuussa, Yhdessä enemmän – tapahtumaan Iso Omenassa lokakuussa ja Kädentaidot – messuille Tampereella marraskuussa. Mikäli työväenopisto järjestää kevätnäyttelyn, joulukuussa

lahjavalvojaisten ym. tapahtumia, yhdistys pyrkii olemaan niissä mukana.

Yhdistys järjestää jäsenilleen tapahtumia mukaan lukien vuosijuhla lokakuussa.

Tiedotus jäsenille tapahtuu pääosin internetsivujen ja ainakin kolme kertaa ilmestyvän tiedotteen välityksellä.

Yhdistys julkaisi v. 2010 lopulla näyttelykutsun Kirjallinen kulttuuri keskiaikaisessa Suomessa kirjansitojien silmin ja tämän kutsun tuotoksilla osallistumme Kansalliskirjaston järjestämään Varhaisin kirjakulttuurimme – näyttelyyn huhtikuussa 2012. Sidottavana oli SKS:n julkaisema teos Tuomas Heikkilä: Kirjallinen kulttuuri keskiaikaisessa Suomessa.



VERKSAMHETSPLAN FÖR ÅR 2012

År 2012 fortsätter med verksamheten enligt gammalt mönster:

Årsmötet hålls i mars.

Under våren hålls talkodagar samt användning av arbetsrummet/utrustningen några dagar. Material anskaffas åt medlemmarna enligt föregående år. Föreningen kommer att delta i Kulturen vid Ån jippot i juni, Yhdessä enemmän – Mera tillsammans jippot i Stora Äpplet i oktober och Hantverksmässan i Tammerfors i november. Så framt arbetarinstytutet ordnar med vårutställning, julklappsverka mm tillfällen försöker föreningen delta i dem.

Föreningen arrangerar för medlemmar olika aktiviteter medräknat årsfesten i oktober.

Information till medlemmar sker till största delen via Internetsidorna och dessutom via minst tre gånger utgivna informationsblad.

Föreningen skickade ut i slutet av 2010 en inbjudan till utställningen av Kirjallinen kulttuuri keskiaikaisessa Suomessa kirjansitojien silmin och med det resultat deltar vi i Nationalbibliotekets arrangerade Varhaisin kirjakulttuurimme utställning under april – augusti 2012. Bandet som skall bindas är utgiven av SKS och sammanfattad av Tuomas Heikkilä: Kirjallinen kulttuuri keskiaikaisessa Suomessa.

**Mistä saa materiaaleja ja tarvikkeita
kirjansidontaa varten**

Museoiden hankintakeskus ky
Tesomajärvenkatu 14
33311 Tampere
Puh. (03) 344 5937
Materiaalit ja tarvikkeet

Tempera Oy
Uudenmaankatu 16–20
00120 Helsinki
Taiteilijatarvikkeet, paperit, kartongit ja pahvit

Kirjovärit Oy Suomi
Läkkisepäntie 22
00620 Helsinki
puh: 020-780 9696
Maalaus- ja kultaustarvikkeita

Nahka E&H Nahkakauppa
Fredrikinkatu 20
00120 Helsinki
puh: 09–625 898
Kirjansidontanahka

Kirjansitomo V&K Jokinen
Tarkkampusjankatu 9 A
00120 Helsinki
puh: 09–635 143
Materiaalit, tarvikkeet ja sidontatyöt

Kirjansitomo ja Ateljee Roininen
Korkeavuorenkatu 5
00120 Helsinki
puh: 0500-410630
Materiaalit, tarvikkeet ja sidontatyöt

Kirjansitomo Jari Marttila
Hitsaajankatu 15 A
00810 Helsinki
puh: 0400-570 481
Materiaalit, tarvikkeet ja sidontatyöt

GALATEIA
Iso Robertinkatu 35-37
00120 Helsinki
puh: 09–875 4702
GSM 0400-684 606
Kalanahka

LALUPATE OY / Studio Himalya
Käyntiosoite ajanvarauksella
Sahaajankatu 20 A 1. kerros
00810 Helsinki
puh. 0400-476115
Käsintehty paperit, japaninpaperi ym.

**Suomenkielinen kirjallisuus kirjansidonnasta
/Finskspråkig litteratur om bokbindning:**

Tuula Moilanen Kirjansidonnan opas,
Kustannus Oy Taite,
Gummerus kirjapaino

Riberholt&Drostrup Käsikirjansidonta,
Kirjateos,
(loppumyyty, saa antikva-
riaateista)

Iso tietosanakirja Kirjansidonta
sivu 259–273,
OTAVA,
(löytyy kirjastoista)

Hendel – Vuorio Kirjainpainotaito,
OTAVA,
(Kirjastoissa tai antikvari-
aateissa)

Bühler Suuri askartelukirja I
sivu 254 alkaen,
WSOY,
(Kirjastoissa)

Bühler Paperi- ja pahvityö sekä
kirjansidonta WSOY,
(Kirjastoissa)

Sommer Tekniset Kädentaidot
osa 4 siv. 177 – 197
WEILIN+GÖÖS (2007)

Lauri Mäkinen Sido itse kirjasi,
Kansan valistusseura,
Käsiteollisuuskirjasto
N:o 10 (1915), (Antikvari-
aateissa)

**Paperia koskeva kirjallisuus:
Litteratur gällande papper:**

Väiski Putkonen Paperia ! , Otatiето Oy,
lyhyt johdatus paperin
historiaan